

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	S A M E	Minitaurus 60 DT (modèles MIST ou MISTV) *)	CH 4713 44

Constructeur SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviso (I)
 Identification sur la plaquette du constructeur "Minitaurus 60 DT"
devant le No du châssis "MIST" ou "MISTV"

Plaquette constructeur à droite, sur partie intérieur de la protection de la roue arrière
 N° du châssis à droite, en haut, latéralement sur le carter de la boîte à vitesses

Identification du moteur "1053/P" devant le No du moteur, à droite, latéralement sur le bloc
 Importateur principal W. MAHLER AG, 8912 Obfelden **)
 Véhicule homologué MIST 45 079

Châssis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction indép. ou hydrostatique avec assistance hydraulique
 Transmission mécanique synchronisée
 Nombre de vitesses 14 Entraînement toutes roues ***)
 Frein de service mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière, frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage
 Frein auxiliaire mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Ralentisseur -
 Contrôle 2 circuits -

Moteur

Marque SAME Type 1053/P
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position avant
 Refroidissement air Nombre cylindres 3
 Alésage 105 Course 120
 Cylindrée 3116 CV-impôt 15,87
 Puissance en kW *) à l/min *)
 DIN CV
 Bruit à proximité *) dB/A à l/min *)
 Silencieux 1= 745 x Ø 125 mm cheminée
 Mesure des gaz *)
 Déparasitage -

Carrosserie avec cadre ou cabine de sécurité §)

Nombre de portes 2 (avec cabine) Indic. vitesse _____ §)
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs intérieur / gauche / droite
 Cale - Attelage AV+AR = brochas
 Antivol -

Nombre de places 1 av. _____ centre _____ ar. _____

Dimensions

	intérieur	extérieur	Empattements	2120 /
Longueur		3570		
Largeur		1860-2275	Essieu double	av _____ ar _____
Hauteur		2200	Vole	av _____ ar _____
Porte à faux	lat.		Voies	av 1370 - 1570
	av			ar 1500 - 1895
	ar		Braquage §	g 8300 d 8300

Distance volant - vers l'avant du véhicule ->

Poids

	avant	arrière	total
Poids à vide	900	1400	2300
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	1300	3050	4300
Dimens. pneus	9,5/9 R 24	14,9 R 28	(Variantes
Ply/bars	4 / 1,3	6 / 1,4	voir
Charge	1580	3220	remarques)
pour V max	30	30	

Garantie poids remorquable avec frein _____
 Garantie poids remorquable sans frein _____
 Garantie poids de l'ensemble _____
 Poids remorquable testé _____
 Vitesse maximale selon le constructeur _____ km/h
 Vitesse maximale testée ++) _____ km/h

Equipement §)	M	(E)	
Feux de route	M	(E)	
Feux de croisement	A	(E)	
Feux de position	R	(E)	
Feux rouges	Sl	(E)	
Feux stop	1	(E)	
Clignoteurs	av	1	(E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av		ar I (E) §)
Feux de gabarit	av	§)	ar §)
Feux complémentaires			
Eclairage plaque			
Essuie-glace		§)	avec/sans lave-glace
Avertisseurs		SELMA E2 SHF 10	
		ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	<u>Tracteur</u>		
Marque et type	<u>S A M E</u>		
Homologation N°	CH	<u>4713 44</u>	
Carrosserie			
Places	total	<u>1</u>	avant
Poids à vide	<u>2300</u>		Carburant <u>D</u>
Charge utile	-		CV-impôt <u>15,87</u>
Poids total			Cylindrée <u>3116</u>

Remarques, modifications et inscription dans le permis de circulation

*) Modèles puissance du moteur/régime BOSCH noircissement Bacharach mesures du bruit selon l'OCE
 avec le véhicule en marche à proximité de l'échappmt
 MIST 44 kW (60 CV) à 2200 t/min 4,5 (M_{max}.1350 3,0 V-max. 25 km/h = 85 dB/A 98 dB/A à 2350 t/min
 MISTV 39 kW (53 CV) à 1800 t/min t/min 3,5 V-max. 25 km/h = 83 dB/A 97 dB/A à 2000 t/min
 Position du microphone pour la mesure à proximité: à 50 cm du pot d'échappement, à gauche.

**) Autres importateurs : Andreas DACHAUER 7240 Kublis
 KOSTER AG 9105 Schönengrund
 Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg, Route des Arsenaux, 1700 Fribourg
 ***) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.

+) Variante de pneus : AV = 9.5/ 9 - 28 4 PR charge par essieu 1580 (1,4) V-max. 30 km/h
 12.4/11 - 24 6 PR 2400 (1,7) 30 km/h
 11.4/10 - 24 4 PR 1810 (1,2) 30 km/h
 AR 12.4/11 - 36 6 PR 2710 (1,7) 30 km/h
 12.4/11 - 32 6 PR 2710 (1,7) 30 km/h
 9.5/ 9 - 26 6 PR 2260 (2,1) 30 km/h
 14.9/13 - 30 6 PR 3330 (1,4) 30 km/h

++) Vitesse maximale : modèle MIST = 25 km/h à 2350 t/min au moteur resp. 635 t/min à la prise de force
 MISTV = 25 km/h 2000 t/min 550 t/min

§) Equipement : véhicule testé avec le cadre de sécurité/la cabine de sécurité VIKTOR: FAT-560/79.

L'équipement de la cabine fermée doit être contrôlé à l'immatriculation;
 lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.
 2 catadioptrés complémentaires sont obligatoires.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine charge.

Lieu et date de l'homologation Zurich, 19./20.06.79.

Service fédéral d'homologation